

Connecticut College

Digital Commons @ Connecticut College

Entendu

Student Publications

5-1988

Entendu, No. 17

Connecticut College

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu

Recommended Citation

Connecticut College, "Entendu, No. 17" (1988). *Entendu*. 7.
https://digitalcommons.conncoll.edu/studentpubs_entendu/7

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Student Publications at Digital Commons @ Connecticut College. It has been accepted for inclusion in Entendu by an authorized administrator of Digital Commons @ Connecticut College. For more information, please contact bpancier@conncoll.edu.
The views expressed in this paper are solely those of the author.

ENENEN

Mai 1988 Connecticut College n° 17

SUR LA COURSE PRESIDENIELLE

A l'occasion de l'élection présidentielle en France ce mois-ci nous avons préparé un profil des principaux candidats. Avant de le vous donner, voici un petit résumé du système politique actuel en France.

Comme dans notre système aux Etats-Unis, le Président de la République Française est le chef de l'exécutif. Il est élu pour 7 ans (ce que l'on appelle le *septennat*), par l'ensemble des citoyens.

Il nomme le Premier Ministre et les grands fonctionnaires civils et militaires de l'Etat. Il est le chef politique, militaire et judiciaire du pays.

Le Gouvernement est composé du Premier Ministre, choisi par le Président, et des Ministres et Secrétares d'Etat. Pendant ces derniers dix-huit ans, il y a eu entre 15 à 20 Ministres et 10 à 26 Secrétares d'Etat.

Le Premier Ministre dirige l'action du Gouvernement; il assure l'exécution des lois. Il est responsable devant le Parlement. Le Parlement comprend l'Assemblée Nationale (491 députés élus pour 5 ans) et le Sénat (environ 300 membres). Le Président, l'Assemblée

Nationale, le Sénat (élus au suffrage universel) sont appelés à décider dans les questions intéressant toute la France.

Il existe en France un éventail politique allant de l'extrême-droite au centre-gauche, regroupé en 2 blocs: le Rassemblement pour la République (le RPR, le mouvement gaulliste) et l'Union pour la Démocratie Française (l'UDF, une fédération de partis qui réunit le Parti Républicain, le Centre des Démocrates Sociaux, le Parti Radical Socialiste, les clubs Perspectives et Réalités et le Mouvement Démocrate Socialiste de France).

Il y a, en fait, deux journées d'élection. Cette année l'élection préliminaire a eu lieu le dimanche 24 avril. L'élection finale, ou deuxième tour, sera le dimanche 8 mai.

(Cette information est tirée du chapitre "La vie politique en France" dans le livre Regards Sur la Civilisation Française par Joseph Schultz, CLE International, Paris 1980.)

La Shit p. 2

Le président actuel de la France, François Mitterrand, et son Premier Ministre, Jacques Chirac, viennent de gagné ce premier tour avec 34.4% du vote populaire. Bien que MM. Mitterrand et Chirac aient travaillé ensemble pour sept ans selon un plan que l'on appelle "cohabitation", l'orientation politique de chacun est très différente.

Auparavant membre vigoureux du Parti Socialiste, M. Mitterrand a pris ses distances par rapport au Parti. Aujourd'hui, il parle de "la France unie". Récemment, il a soutenu le groupe anti-raciste "SOS Racisme" qui se bat aussi contre un autre candidat présidentiel d'extrême droite, M. Jean-Marie Le Pen.

Le Monde a dit que Mitterrand "compte sur la dissolution rapide de l'Assemblée Nationale . . . pour retrouver une majorité parlementaire à son image". Dans un entretien télévisé le 22 mars ("20 Heures" d'Antenne 2) le Président Mitterrand a affirmé qu'il se croit le seul capable de "faire front aux germes de division (de la France)".

Dans les sondages sortis à la suite du premier tour, Mitterrand tourne entre 45 et 55 pour cent du vote populaire.

A l'autre bout du spectre, on a Chirac, l'autre gagnant, qui a fini le 24 avril en recevant 19.6 pour cent du vote, un grand désappointement pour la droite.

A cause de ces deux gagnants, les sept autres candidats ont été éliminés de la course présidentielle. Parmi eux, Raymond Barre a reçu 16.9% des votes, Jean-Marie Le Pen d'extrême droite et chef du Front National a gagné 14.1% des votes. Le communiste André Lajoinie a reçu 6.7%, Antoine Waechter, un environmentaliste avec 3.9%, Arlette Laguiller d'extrême gauche avec 2.1% des votes et un autre communiste Pierre

Juquin a reçu 2%. Environ quatre-vingt deux pour cent de la population a participé à ce vote.

Le Premier Ministre Chirac est considéré néo-gaulliste. Il privilégie, comme le fait Mitterrand d'ailleurs, l'importance du commerce dans la Communauté Européenne, davantage d'investissement pour l'éducation et l'entreprise privée en France pour le proche avenir.

Chirac a créé une controverse dans les jours récents; lors d'un voyage à la Martinique il a déclaré qu'il comprenait le racisme. Il a dit, "Si je ne peux pas l'admettre, je peux le comprendre." Mais il a ajouté: "S'il y a une chose que personne, je dis bien personne, ne m'a jamais reprochée, c'est de ne pas être farouchement, viscéralement antiraciste . . ." (Libération, 1 avril 1988, p. 5).

Il essaye actuellement de persuader M. Raymond Barre, un autre candidat qui a reçu 17 pour cent le 24 avril, de travailler avec lui pour combattre Mitterrand au second tour. Barre a déjà fait l'effort d'appeler ceux qui l'ont soutenu avant le premier tour à voter pour Chirac au deuxième. Le Parti Communiste, de l'autre côté, est supposé soutenir Mitterrand. Parmi tous les candidats, Raymond Barre, élu Premier Ministre en 1981, pourrait avoir la deuxième position s'il avait plus de popularité que Chirac.

Pour la plupart, il n'y a pas de grandes différences entre les points de vues de Raymond Barre et Jacques Chirac. Pourtant, Barre s'intéresse beaucoup aux réformes sociales. Le 29 mai il a introduit son "projet pour la France". Le but est d'accroître la puissance de la France. Les points principaux du projet sont: la rénovation

de l'éducation, le maintien du pouvoir d'achat des retraités, l'augmentation de l'allocation parentale en ce qui concerne l'éducation la création d'un revenu social garanti et l'agrandissement du champ d'application du référendum.

Parce qu'il était confiant et croyait gagner, Barre ne s'est pas beaucoup intéressé aux jeux politiques. En fait, un critique du Monde a dit que "son drame est qu'il néglige que le jeu politique". Malheureusement pour lui, son attitude "cool" a eu les conséquences que l'on pouvait craindre.

La grande surprise du 24 avril était le pourcentage de Français qui a choisi Jean-Marie Le Pen, connu surtout pour ses positions racistes. Selon lui, le but pour son pays est une "France (uniquement) pour les Français". Pour les vieux conservateurs qui craignent les organisations comme le SOS Racisme, ce déclin de la Belle France ne va pas s'améliorer sans un "sauveur" comme Le Pen. Pour ces gens il représente le retour à "l'Age d'Or".

Naturellement, les libéraux, y compris les militants socialistes, ne peuvent pas tolérer ces idées. Plusieurs personnes ont déjà fait le reproche que les "idéaux" de Le Pen ressemblent à ceux de Hitler. Ironiquement, une chose (supposée être) positive qu'il voulait, c'était un projet pour faciliter la vie de la femme en France en accentuant ses droits.

(Cette information a été recueillie à partir d'extraits des quotidiens: Le Monde, Libération, The New York Times et The Boston Globe. Pour en savoir plus, voir les numéros de mars et avril de ces publications.)

Kimberly Kellogg
Claudia B. Brown



Quel drôle de candidat!

A un moment où les Français ont des difficultés pour trouver leur identité nationale, un candidat présidentiel, Jean-Marie Le Pen, se présente comme un dictateur qui veut renverser toute l'évolution de l'immigration en France. Ce candidat ouvertement raciste, réactionnaire, d'extrême droite, qui déclare que la France doit être réservée uniquement aux Français, n'a pas le soutien des autres candidats de la droite; c'est juste, parce que Le Pen n'adhère pas à la "vision internationaliste, cosmopolite de l'avenir français, commune à Mitterrand, à Chirac, et à Barre."

Aujourd'hui, plus d'un tiers des Français sont d'ascendance étrangère. Pendant la période entre les deux guerres mondiales, il y a eu un flot d'immigrants venus d'autres pays européens, et maintenant des immigrants viennent d'Afrique du Nord et d'Asie. Parlant de l'histoire de France, un sujet qu'il déclare aimer tant, Le Pen compare l'afflux actuel d'immigrants à l'invasion barbare des Vikings du IXème siècle. Ces allusions historiques totalement impropres et durcies englobent aussi le SIDA, qui, selon Le Pen, est une invasion barbare, un assaut par le monde Occidental. Il a si peur de l'avenir et du "déclin" de la prédominance française dans le monde, qu'il veut retourner au passé. Peut-être il pourrait utiliser H.G. Wells et sa machine à voyager dans le temps.

Si Le Pen cherche un pays composé seulement de Français qui sont descendants des Gaulois et des Francs, comment renverra-t-il 18 millions de gens au pays de leurs ancêtres? En viendra-t-il à établir des camps de concentration? Selon le sondage le plus récent (le 12 avril), dix pour cent des gens voteraient pour Le Pen comme Président. Il ne sera pas élu, mais tout niveau d'approbation pour ce candidat doit inquiéter tout le monde. Jean-Marie a des partisans, vieux et jeunes; les graffiti les plus nombreux à Paris comptent "Le Pen," "Invasion Nègre," et "Invasion Arabe."

Avoir un programme si discutable et si dogmatique doit aggraver la tension nerveuse de Le Pen; après vingt-cinq ans de mariage, Jean-Marie et sa femme Pierrette Lalanne, se sont séparés. Quand leurs relations sont devenues mauvaises, pendant l'été de 1987, Pierrette a posé nue dans le

magazine Playboy sans le dire à son cher Jean-Marie. Plus récemment, elle a dit dans un interview que leurs trois filles avaient été "élevées dans un antisémitisme primaire." Où était-il pendant l'occupation de Hitler? Sans femme, Jean-Marie fait face à sa campagne idéale qui projette couper la France du reste du monde. Bonne chance pour d'injustes rêves, Le Pen!

Robert Eftim

Qu'est-ce qui se passe au Panama?

De notre "envoyé spécial", M. Francis Clement au Service Commercial de l'Ambassade de France au Panama. M. Clement est le père de Coralie Clement, '91.

J'ai l'honneur de vous communiquer quelques indications sur les événements panaméens et leurs conséquences sur les interventions menées par le Poste.

Le processus ayant à un contexte économique précaire marqué par le gel des transactions bancaires a été initié au mois de juin dernier par les déclarations du Colonel DIAZ HERRERA alors second des forces armées panaméennes.

Dès le 17 août suivant, date de ma prise de fonction dans un environnement déjà difficile, pour faire face à la situation critique vécue au Panama vos services dans ce pays ont été amenés à développer trois priorités. En accord

avec notre Ambassadeur, les thèmes sont rattachés à:

- la notion de "clientèle",
- la vitalité, le dynamisme et l'ouverture internationale de la petite ou moyenne entreprise panaméenne; et
- l'existence de programmes de développement régional des six pays de l'isthme centroaméricain financés par les Communautés Economiques Européennes

1. La notion de clientèle

Cette première approche a pour but d'éviter une trop grande déperdition des relations économiques privées franco-panaméennes.

Le moyen utilisé pour y parvenir a été d'actualiser le recensement des petites ou moyennes entreprises concernées puis de provoquer, avec le maximum de discrétion mais la recherche de la plus grande efficacité, la cristallisation de leurs interventions.

La procédure mise en oeuvre a tout naturellement fait appel à la section Panama des Coseillers du Commerce Extérieur de la France, aux sociétés françaises établies dans le pays, à la Chambre de Commerce et d'Industrie Panama Francia, et aux compagnies panaméennes assurant la représentation d'homologues françaises.

Cette orientation du Poste pour "travailler" un fonds de clientèle lui permet dans une situation délicate d'être perçu comme vent en aide -- il propose des produits ou des services en compléments de gammes -- plutôt qu'en demandeur. Le fédéralisme, consensus tacite, qui facilite cette approche autorise par ailleurs une meilleure perception du monde français des affaires.

2. Le dynamisme, la vitalité et l'ouverture internationale de la petite ou moyenne entreprise panaméenne

Au moment où la Compagnie Française d'Assurance pour le Commerce Extérieur se montre réticente à garantir les opérations de nos partenaires publics, cette première priorité est renforcée par le démarchage de sociétés du secteur privé financièrement saines. Fréquemment établies hors de la capitale, elles souhaitent assez souvent continuer à faire fructifier au Panama une partie de leurs ressources propres placées sur les marchés extérieurs.

Les demandes formulées concernent essentiellement les secteurs agroalimentaires et miniers, mais aussi la fourniture d'équipements subordonnée à l'apport d'une assistance technique dont le besoin est d'autant plus clairement exprimé qu'il se fait fortement ressentir.

Dans un contexte économique de crise le succès de la sixième foire commerciale internationale (EXPOCOMER 88) -- elle a entre autres présences bénéficié de celle du Bureau de l'Ingénierie touristique du Ministère français de l'Industrie, des P. et T. et du Tourisme -- est venu fort à propos illustrer la vitalité, le dynamisme et l'ouverture internationale de ces possibles partenaires.

Le suivi quotidien des contacts établis dans le cadre de cette manifestation, et d'autres, peut être évidemment assuré par l'utilisation de l'outil d'expansion économique qu'est la zone libre de Colon, la seconde après Hong-Kong.

3. Le financement par les Communautés Economiques Européennes de programmes de développement de l'isthme centroaméricain.

Le financement par les Communautés Economiques Européennes de programmes de développement centroaméricains a déjà offert aux PME françaises des retombées intéressantes: au titre d'un exemple, Rhône Mérieux a bénéficié de l'aide européenne pour la lutte contre la rage dans chacun des six pays de l'isthme.

D'autres exportateurs, établis ou non au Panama, ont également la possibilité de tirer profit de programmes en cours de réalisation, ou en projet.

Le PEE Panama s'attache, en liaison avec ses interlocuteurs locaux, à faire circuler en faveur des nos ressortissants des informations se situant en amont et en aval de ces opérations.

Un renforcement de l'approche européenne a par ailleurs été préconisé pendant la réunion du SELA récemment tenue pour débattre du problème panaméen.

La politique menée par le Poste n'exclut évidemment pas dans un souci de continuité et, le cas échéant pour en assurer une éventuelle relève, le suivi des négociations initiées préalablement aux événements actuels.

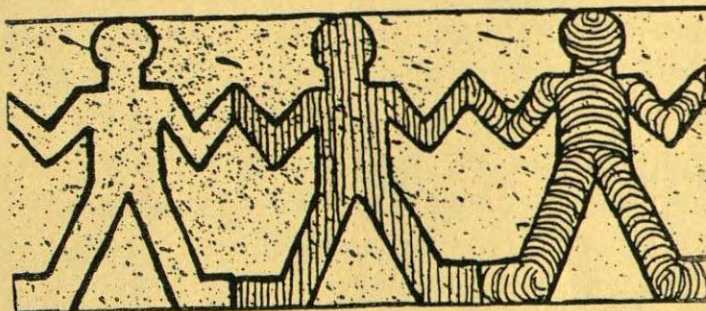
Ces négociations engagées notamment, mais non exclusivement, avec nos partenaires publics touchent aux signatures éventuelles de gros contrats.

Francis Clement

AMNESTY INTERNATIONAL est une organisation fondée il y a vingt ans pour combattre les abus contre la personne humaine dans le monde entier. Dans une tentative pour libérer ces "prisonniers de conscience" le groupe d'Amnesty International sur le campus a fait circuler à Conn. une pétition avec toutes les informations nécessaires. Ils ont besoin de toutes vos signatures !

Pour aider à renseigner davantage de gens sur ce grave problème mondial, mettez-vous en contact avec:

Laura Carnell, Boîte 162, 444-9992



La Petite Américaine: les collants thermiques

Ça faisait une semaine que j'étais à Strasbourg, France. C'était en plein hiver, et comme on ne chauffe pas comme aux Etats-Unis, j'avais froid les nuits dans ma chambre à la Cité Universitaire. J'ai décidé qu'il fallait m'acheter une paire de collants thermiques (long-underwear) pour porter la nuit. Mais, j'avais peur: prendre l'autobus, aller toute seule en ville, dans un magasin, et s'il fallait parler à quelqu'un? Je ne parlais pas si bien que ça.

Mais encore une nuit avec des jambes glacées: Bon, j'irais. J'ai pris l'autobus et je suis arrivée en ville sans problème. J'ai trouvé le Magmod, et le département "lingerie" - mais où sont les collants thermiques? A ce moment, je ne connaissais pas le mot pour ces vêtements bien intimes, alors j'ai essayé de les décrire à la dame du magasin.

Après dix minutes de gestes grotesques elle a compris, "Vous voulez des collants thermiques!" Elle a dit avec horreur, "les femmes françaises ne portent pas ça, allez dans le département pour les hommes, plutôt pour les garçons, puisque vous êtes une très petite américaine." En fin, je les ai trouvés.

J'ai payé, et quand j'avais fini, je suis allée au McDonald's -- il faut quand même réagir au "culture shock." Je me suis dit avec mon Coca-cola, "Très bien, Jo -- tu as réussi."

Quand je suis rentrée à la Cité, j'ai trouvé Christian, mon premier ami en France, qui travaillait en ce moment comme concierge. Il y avait aussi ses trois compains: Manuel, Thierry et Claude. "Christian," j'ai dit avec un gros sourire, "je suis toute fière de moi-même -- j'ai eu ma première aventure!!!"

Tous les quatre me regardaient avec des yeux comme des pizzas. "Quoi?! Qu'est-ce que tu as fait exactement?"

"Oh, j'ai pris le bus à Magmod et je me suis achetée -- j'ai oublié le mot -- ça!" Je les ai montrés.

Ils ont bien rigolé. "Joanne," Christian m'a dit entre ses éclats de rire, "tu nous as dit que tu viens de perdre ta virginité - fais gaffe avec tes expressions américaines."

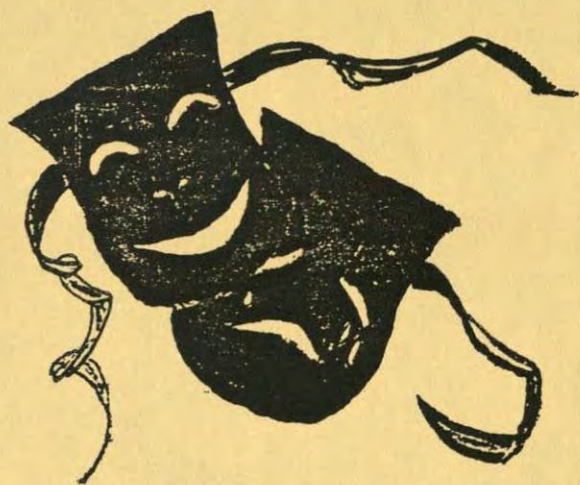


Et j'ai bien compris: il faut toujours faire attention quand on est étranger. Mais comme tout le reste des américains en France, je me suis souvent trouvée dans des situations mortifiantes.

Joanne Rich

L'instinct paternel: sur deux côtes

Quand le film "Trois Hommes et un Bébé" est sorti l'été dernier j'étais sceptique, parce que je savais que c'était une nouvelle version du film français, "Trois Hommes et un Couffin." Comme beaucoup de choses, j'ai supposé que l'original serait mieux. J'ai regardé la version américaine avec Tom Selleck, Steve Gutenberg et Ted Danson. Quel trio! Avant de le regarder, il me semblait seulement être un autre film d'été. Je ne suis pas d'accord avec beaucoup des critiques de théâtre qui



disent que le film américain est un faible essai. Je l'ai trouvé très amusant et les personnages étaient très bien faits. Après avoir regardé l'original "Trois Hommes et un Couffin" je suis assez capable de décider quel est le film le plus amusant, d'après moi.

Les deux films ont le même thème et la même histoire. Une femme laisse son bébé (3 ou 4 mois) au seuil de la porte de trois célibataires (l'un d'eux est le père de la bébé). Les trois hommes doivent apprendre comment on nourrit un bébé, on change ses couches, on lui donne des bains. Progressivement, les trois garçons en viennent à adorer cette petite fille, Mary, et leurs voisins sont devenus d'accord avec cette petite et ses problèmes.

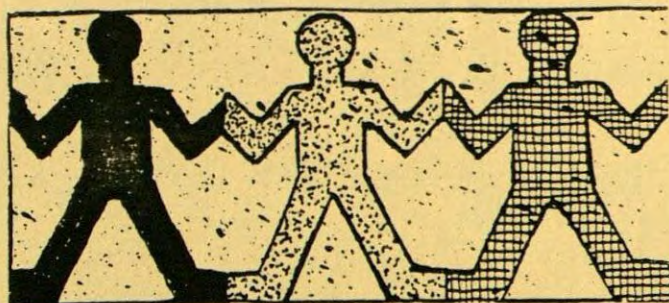
Tout va bien jusqu'à ce que la mère de Mary revienne: elle voudrait que Mary reste avec elle car Mary lui manque. Au début, les trois se remettent à leurs vies antérieures avec des fêtes, des femmes et leur travail. Mais après quelques semaines ils deviennent tristes et déprimés. Ils avaient l'habitude d'avoir un bébé, de se réveiller à deux heures du matin pour la faire manger, changer ses couches, le calmer quand elle crie. Un jour

finallement ils trouvent Mary et sa mère à leur porte. La mère ne peut plus s'occuper de Mary toute seule avec sa carrière. Les hommes sont très heureux de retrouver leur bébé et le film se termine.

D'après moi, la version américaine est en général plus amusante. C'est peut-être le style américain. Par exemple la scène du changement des couches pour la première fois dans la version américaine était plus comique. Les hommes n'ont pas su vraiment comment porter, nourrir, baigner l'enfant. L'ignorance à propos des enfants était plus évidente et plus comique dans la version américaine que dans la française. Et, bien sûr, le style américain; la scène du rendez-vous entre les flics, les trois hommes et les gangsters montrent la recherche du sensationnel dans les films américains.

J'admets que la fin de l'américain était trop idéaliste, trop parfaite. Mais on est heureux quand on quitte le cinéma. Le français, à la fin je crois, est plus réaliste, et la chute est forte et réelle. Je crois que l'industrie du film à Hollywood ajoute plus de comédie et d'émotion dans "Trois Hommes et un Bébé;" alors il m'a plu plus que le français.

Amy-Simone Erard



POESIE

Aube

Ton sourir bannit
la nuit
et veille le jour
en son sein
pour mon bonheur
et le tien.

Et le sang
figé . . .
à nouveau fuit
sur la paroi
blanche,
grâce à toi
mon amour . . .

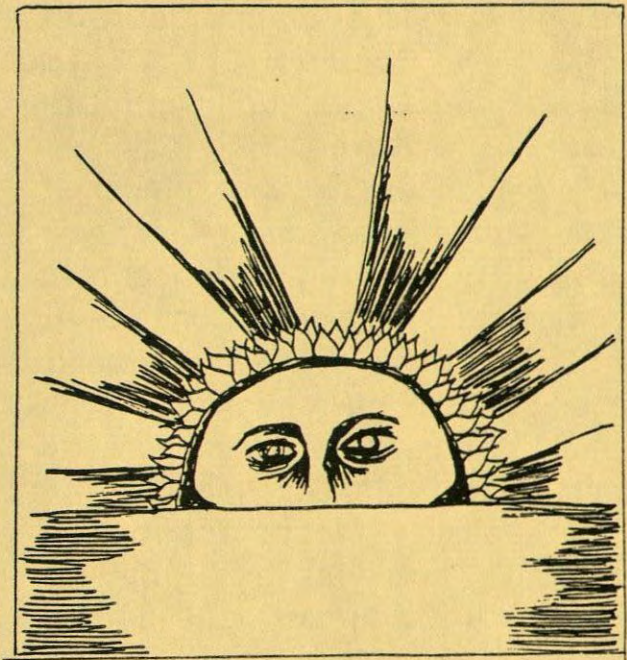
C'est la vie
qui entache
le rêve.

Poème

Tu dis:
la paroi est de verre
et je suis sourd.
je dis:
ton regard
aussi se perd

Je dis:
Demande-lui
l'amour
et la parole
te donnera
son aube limpide et fraîche.

Ronald Giguère
Professeur de Français



Sans Titre

Toujours présente elle me suit partout.
Au moindre incident elle a craint plus
profonde que jamais.
Entre mes nuits blanches et mes
promenades interminables, elle reste
ma meilleure compagne.
Rien ne nous sépare, pas un mot, pas un
regard, jusqu'au jour où la confiance
réapparaît en moi.
Je ne regrette pas ce que je n'ai pas
encore fait, cependant, l'être curieux
prend plaisir à effacer.
L'individu est perdu lorsque la vie n'est
plus comme la vie est perdue lorsque
l'individu n'est plus "seul lorsqu'on
meurt."

Marc H. Doo-kingue

Remerciements au Professeur Bernard I. Murstein d'avoir gentiment donné sa permission à la rédaction d'Entendu de faire paraître l'extrait suivant de son article "Qui Va Epouser Qui ? La Théorie sur le Choix du Conjoint: Stimulus-Value-Role".

Mon propos est de vous présenter ma théorie sur le choix du conjoint que j'appelle S.V.R. Cette théorie contient deux principes. Premièrement, deux personnes dans une société ou le choix du conjoint n'est pas décidé par la famille mais par ceux qui se marient, se choisissent l'une l'autre sur une base de rentabilité égale. C'est-à-dire que si l'on pouvait faire le total de ce qu'apporte un individu aux jeux de son partenaire, et en soustraire son passif, il reste après cette soustraction une somme que j'appelle son coefficient de "rentabilité".

Marché d'échange.

Il y a presque une vingtaine d'années, on a commencé à employer les concepts économiques pour décrire les rapports humains. Les principaux auteurs qui ont commencé ce travail étaient Thibaut et Kelley (1959) et Homans (1961). D'après ces auteurs, chaque individu essaie de rendre ses rapports sociaux aussi profitables que possible. Le profit (la rentabilité) qui est défini comme les récompenses sont les plaisirs et les bénéfices dérivés rapport. Le coût se compose des facteurs qui empêchent ou inhibent d'autres comportements préférés.

Un jeune homme sans voiture qui habite à Créteil peut s'intéresser à une jeune femme qui habite Pont de Levallois. Peut-être se sont-ils rencontrés pour la première fois dans une station de ski. Mais, à Paris

l'homme peut douter que les récompenses de ce rapport soient suffisantes pour mériter un grand voyage en métro.

Les qualités que la personne possède peuvent être considérées soit comme des atouts, soit comme des désavantages. Par exemple, un homme peu attrayant (désavantage) peut désirer une femme belle (atout à elle).

La plupart des hommes aiment avoir une belle femme. Elle est plus agréable à regarder. Mais il y a aussi des bénéfices secondaires -- par exemple, les autres disent, "Ah, cet homme doit avoir quelque chose pour mériter une femme aussi jolie que ça." Or, d'autre part elle n'a aucun avantage à se marier avec un homme dont le nombre de qualités est inférieur au sien.

A supposer, néanmoins, que ses qualités à lui en dehors de ses qualités physiques ne soient pas plus satisfaisantes que les siennes à elle, elle peut profiter moins de ce rapport que lui. Donc, il est probable qu'elle le rejettera. Ce rejet serait un coût pour lui puisqu'elle pourrait abaisser son appréciation de soi et augmenter sa peur d'être rejetée à l'avenir.

D'autre part, il se sentira très sûr de lui s'il essaie de faire la cour à une femme encore moins attrayante que lui. Néanmoins, la valeur d'une telle conquête est assez basse. Donc, même si la probabilité d'être repoussé par cette est conquête faible, parce que la valeur de cette conquête est si basse, le profit d'un tel rapport n'est pas grand.

Ainsi, un homme qui a de l'expérience se dépense au maximum, le plus souvent, quand il trouve une femme du même niveau d'attraction que lui, à supposer que toutes les autres variables soient constantes.

J'ai dit plus haut que le "self-concept" est important aussi parce qu'il y a des personnes qui s'exagèrent leurs défauts ou leurs atouts. Il est possible donc qu'un homme moyen mais qui est très sûr de lui-même puisse essayer de sortir avec une femme qui a plus de qualités que lui. Pourtant, elle n'est pas obligée de partager les fausses perceptions qu'il a de soi, et peut le rejeter.

D'autre part, il peut arriver qu'un homme de forte rentabilité se prenne pour un homme moyen ou de faible rentabilité. Dans ce cas, cet homme peut choisir une femme de rentabilité à la sienne.

Quoiqu'un homme et une femme d'un attrait comparable puissent s'attirer, il y a des exceptions. Un homme d'un certain âge, ou même un vieillard peut attirer une jolie jeune femme, par exemple, s'il est riche ou si son statut social ou politique est élevé. Dans ce cas, il y a un échange de pouvoir contre beauté. Ainsi, dans les premiers stades d'un rapport, il suffira que la rentabilité globale du stimulus de chaque membre du couple soit égale même si, sur un trait particulier, il y a

des écarts.

Deuxième Principe: Trois Stades de Développement Stade - Value.

Disons qu'à un bal un jeune homme et une jeune femme se rencontrent et ils s'aiment tout de suite. Après la danse, ils ont l'occasion de parler davantage. Ils sont maintenant dans le stade "values". Ce stade se compose de la compatibilité des valeurs, attitudes, philosophie. Est-ce que le couple est d'accord en ce qui concerne la politique de la France, le rôle de la femme dans un mariage, la conduite sexuelle, et l'éducation des enfants ? Il faut de longues conversations pour déterminer leur compatibilité quant à leurs valeurs. Pendant cette période le couple considère aussi autre chose que les valeurs -- par exemple, l'homme et la femme peuvent se regarder avec beaucoup de soin pour vérifier leur premier jugement quant à la beauté ou au charme de l'autre. Ils peuvent aussi voir comment ils se comportent l'un avec l'autre dans les rôles qu'ils ont choisis. Autrement dit, à chaque stade il y a toujours toutes sortes de données à évaluer, et, ainsi, même au stade de valeurs, il y a des données à ce stade traitent des valeurs, on appelle ce stade le stade des valeurs.

Si les membres d'un couple trouvent qu'ils ont les mêmes valeurs, ils seront contents. Pourquoi ? C'est en partie parce que, quand une personne trouve qu'une autre personne qu'elle aime et qu'elle respecte, a les mêmes valeurs qu'elle, la première personne estime que sa perception du monde est "correcte"; ses perceptions reçoivent alors une "validation sociale." D'autre part, beaucoup de valeurs sont si liées au "self-concept" que si quelqu'un rejette nos valeurs, nous éprouvons le



sentiment d'être rejetés. Enfin, les gens pensent que ceux qui ont les mêmes valeurs qu'eux les aiment, et il y a beaucoup de recherches qui ont montré que, en général, nous aimons ceux qui nous aiment ou du moins ceux qui nous font croire qu'ils nous aiment. Ainsi, la similarité des valeurs est probablement un facteur important dans ce qui attire deux personnes l'une envers l'autre.

Stade - Role.

Revenons à notre couple. Disons que les deux membres d'un couple sont compatibles pour les variables du stimulus et des valeurs. Il est bien possible que les deux personnes décident de se marier à ce stade-là. Toute fois, pour la plupart des gens, cette compatibilité est nécessaire mais pas suffisante pour se marier. Il est encore nécessaire que le couple puisse fonctionner dans les rôles compatibles. Par fonctionner dans un rôle compatible je veux dire la capacité de se comporter de telle sorte que la personne est satisfaite de ce qu'elle attend d'elle-même et de son partenaire. La distinction entre la compatibilité des valeurs et des rôles est que, dans le premier cas, les satisfactions viennent presque entièrement des conversations, qui sont très générales et souvent philosophiques. Quant à la compatibilité du rôle, les moyens de rendre satisfaction sont souvent le comportement (préparer un repas, faire l'amour, exprimer de l'affection). Il est aussi possible d'achever la compatibilité du rôle par des conversations, mais d'une autre manière que de la façon d'achever la compatibilité des valeurs. Dans le stade rôle, les conversations sont plus spécifiques et vont dans le sens de soutenir le partenaire quand il en a besoin; par exemple, elle le console

quand il a perdu son match de tennis, parce que c'est le rôle d'un être de consoler son partenaire quand il a subi une déception.

Par rôle, je veux dire le comportement qui est typique et attendu de celui qui occupe une position définie dans un groupe. Les rôles de l'homme et de la femme doivent être définis par les membres du couple et, le rôle d'un femme telle qu'elle le conçoit doit être compatible avec la vision qu'a du rôle de la femme, son ami.

Dans les premiers stades d'un rapport, on ne peut savoir si une personne peut non fonctionner dans le rôle désigné pour elle par son partenaire. On ne peut l'apprendre aussi facilement que le sont les valeurs. Il faut du temps pour savoir si dans des situations traumatiques -- quand on rate un examen important -- le partenaire est capable de soutenir la personne qui en a besoin. C'est pour cette raison qu'on a mis ce stade du rôle en dernier dans le chemin qui mène au mariage.

Sans doute, le stade du rôle est le stade le plus important pour décider du choix du conjoint. Il y a tant de tâches à achever. On doit vérifier si les compatibilités de tant de rôles sont assez élevés pour se lier par un mariage. Parmi ces rôles importants, il y a la compatibilité sexuelle, l'ajustement et stabilité de chaque membre du couple, et la compatibilité dans la vie quotidienne. On peut facilement comprendre l'importance de la compatibilité sexuelle et du rapport entre la femme et l'homme dans la vie quotidienne, et on n'a pas besoin de la discuter.

J'ai posé 39 hypothèses, dont la plupart ont été confirmées. Le lecteur intéressé peut consulter mon livre, Who Will Marry Whom? Theories and

Research in Marital Choice qui était publié en 1976 chez Springer. Il se trouve dans notre bibliothèque ainsi que dans notre librairie.

Bernard I. Murstein
Professeur de Psychologie

Consuelo de George Sand

Ce roman, paru d'abord en feuilleton en 1842, est probablement le plus beau, le plus riche de George Sand. Le résumer, c'est en réduire la grandeur.

Consuelo, née d'une bohémienne, à la voix la plus pure, la plus belle de son temps, parvient à devenir la première cantatrice du Théâtre San Samuel à Venise avec l'aide de son professeur Porpora. Elle aime et est aimée de son jeune ami Ansoleto, chanteur d'un certain talent qui la trompe avec un rivale, la Corilla qu'on retrouvera plus tard. convoitée par d'autres, elle s'enfuit en Bohême, au château des Géants, chez la famille de Rudolstadt qui descend par les femmes de la secte hérétique des Hussites. Le comte Albert qui s' imagine un Hussite réincarné disparaît souvent pendant des semaines. Il tombe amoureux de Consuelo "La Consolation" et veut l'épouser au grand scandale de sa famille. La jeune femme, au risque de sa vie, résout l'énigme des disparitions d'Albert qu'elle retrouve dans des souterrains envahis mystérieusement par l'eau, une des scènes les plus palpitantes du roman.

Retrouvée par Ansoleto, elle s'enfuit à la cour de Vienne, long voyage à pied fait en compagnie d'un Franz Josef Haydn encore inconnu. Tous deux parviennent à délivrer un soldat déserteur du roi de Prusse qui, comme le Candide de Voltaire, avait été emmené de force et tous deux échappent de même aux recruteurs de Frédéric II.

Après diverses rencontres dont celle d'un bon chanoine musicien et épicurien, ils arrivent à Vienne où



Consuelo, qui espère devenir cantatrice à l'Opéra, se trouve en butte aux calomnies de ses camarades. Il est impossible de nommer ici tous les musiciens célèbres qui, à la cour de Marie-Thérès, sont mêlés à la vie de Consuelo. Celle-ci rencontre le roi Frédéric II qui voyage incognito et la fait venir à sa cour pour tenir les rôles principaux à l'Opéra de Berlin, mais auparavant, saisie d'une prémonition, elle retourne en Bohême au château des Géants où elle épouse le comte Albert quelques instants avant sa mort.

Ceci se passe au XVIIIème siècle, George Sand a fait de minutieuses recherches historiques. Le roman est rempli de péripéties qui tiennent du "roman noir", le suspens est constant, le surnaturel s'y trouve.

Si vous voulez connaître la suite des aventures de Consuelo, lisez La comtesse de Rudolstadt où notre héroïne, incarcérée dans la forteresse de Spandau s'en échappe, avec l'aide de la Secte des Invisibles dont elle finira par faire partie après avoir subi des épreuves d'initiation, et . . . avec leurs enfants, des musiciens ambulants. Consuelo, "déesse de la pauvreté" prêche la fraternité dans les villages et arrivée d'un monde meilleur.

L'intérêt de ce livre ne se dément jamais, les péripéties se suivent, et on y apprend une partie de l'histoire tumultueuse de l'Europe Centrale. Lisez Consuelo pendant vos vacances. Vous ne le regretterez pas.

Alix S. Deguise
Professeur de Français

René Char et le matin

Récemment j'ai donné un exposé pour ma classe de français sur un poète qui est mort en février -- René Char. J'étais très touchée par sa poésie, particulièrement par ses aphorismes. C'était un poète d'un peu de mots, mais les mots qu'il utilise porte des mondes des significations! Le poème de Char qui suit est d'après son oeuvre Feuillets d'Hypnos, une anthologie de ses poèmes qui a été écrite en 1943-1944:

**Le silence du matin.
L'appréhension des couleurs. La
chance de l'épervier.**

Pour moi, cet aphorisme porte beaucoup d'images, beaucoup d'associations. Je me lève à 5h presque tous les matins, ainsi je connais le silence et les couleurs dont Char parle. J'habite près de la rivière Thames; chaque matin je vois le soleil se lever parmi les arbres au-dessus de la rive en face de ma maison, et je vois qu'il répand des diamants sur les vagues. La lumière est blanche et brillante sur l'eau, mais le ciel est rouge et rose, orange et jaune. La semaine passée j'ai vu un cygne et sa compagne qui volaient au travers de cette lumière du matin, revenant à leur nichée sur la plage -- c'était une vision si belle.

Il en est ainsi pour toutes les saisons: en automne, je vois des daims qui mangent les pommes de nos arbres; en hiver, la neige sur les arbres et la glace sur la rivière forment un paysage qui est comme une terre de fées; au printemps, il y a les cygnes et les jonquilles; et, en été, les lapins mangent près des fleurs.

C'est pourquoi je comprends ce que Char veut dire par "la chance de l'épervier": c'est ce qu'on peut voir ou entendre ou sentir dans un moment du matin quand les choses se mêlent par chance. C'est comme l'épervier avec lequel on peut attraper une chose ou beaucoup de choses parce que le moment est déterminé par vous-même et la nature.

Quand on se lève de bon matin, il y a un moment pour son âme et pour son esprit dans des moments de paix.

L'ESPRIT OU LE MONDE, quatrième partie

Petit Résumé: Chantelle est devant Ludovic dans une rue de Paris. La lune est pleine et la nuit est froide. Chantelle tient un couteau d'origine inconnue dans sa main; elle veut tuer Ludovic parce qu'elle pense qu'il a ruiné sa crédibilité dans le métier d'actrice. Bien sûr, elle est un peu dérangée et Ludovic est complètement sympathique.

-Chantelle: C'est la fin. Tu vas mourir bientôt.

-Ludovic: Pense, Chantelle. Pense à ce que tu voudrais faire. Tu peux...

-C: Quoi?

-L: Tu peux devenir une grande actrice.

-C: Tais-toi! Je suis déjà une grande actrice. Je suis une grande femme. Tout Paris me connaît.

-L: Peut-être. Mais tu as tué notre directeur. La Police t'attrapera. Cela est certain.

-C: Non, parce que j'ai déjà téléphoné à un taxi et lui ai demandé de me rencontrer de l'autre côté de cette rue. J'irai à l'aéroport et puis aux Etats-Unis.

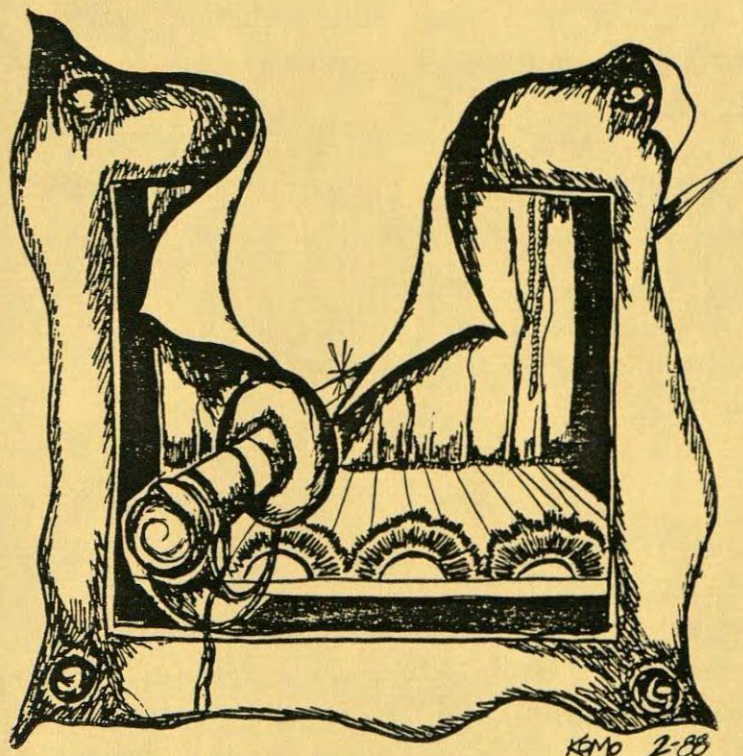
-L: Tu es folle. Après qu'ils trouveront mon corps, il vont vérifier toutes les frontières. Ce plan ne marchera pas. Ma pauvre...

-C: Ne m'appelle pas, ma pauvre. Je suis grande et riche. C'est toi qui seras pauvre dans quelques instants.

[Elle s'approche de lui avec le couteau d'origine inconnue.]

-L: Non, non, Chantelle, attends!

[Tout à coup sept voitures de la police arrivent. Chantelle est si choquée qu'elle laisse tomber le couteau. La police l'arrête et l'emmène à la voiture



de police. Elle ne dit rien et elle sourit. Ludovic est interrogé un peu, et puis il est laissé seul.]

-L: Donc, c'est fini. Cette partie de ma vie est vraiment finie. Maintenant, Chantelle n'est plus avec moi. Je me connais. Marie est devant mes yeux. Je vais réussir cette fois-ci, avec un peu de chance. Non, ce n'est pas la chance. C'est trop facile de donner trop d'importance à la chance: l'intelligence est responsable pour tous et il faut utiliser cette intelligence si on veut contrôler sa propre vie. Maintenant je sais que j'existe et je le crois. Je vais faire tout ce qui m'intéresse.

[On entend un "Beep-Beep" - le klaxon d'un taxi - c'est le taxi que Chantelle a demandé.]

Ah! j'ai oublié le taxi et les aéroports et les Etats-Unis dont Chantelle a parlés. Je me demande si je devrais prendre sa place, peut-être pour commencer une nouvelle vie, une vie pour moi et seulement moi (sauf pour quelques amis très bien choisis).

[Beep-Beep]

Oui, je pense que j'irai. Je vais le faire. L'esprit est plus grand et a beaucoup plus de pouvoir que le monde. J'ai raison.

[Beep-Beep]

Je viens, je viens - pensant!!

Tom Spinner

NOTE: A cette occasion de la fin de la troisième année d'Entendu, et, pour moi, le dernier numéro, je voudrais remercier plusieurs personnes sans qui notre publication mensuelle n'aurait pas été possible. Il y a, avant tout, le professeur Catherine Spencer qui a consacré, de bonne volonté, son temps chaque mois depuis le début à faire les corrections de chaque article. Puis, il y a la loyauté du professeur James Williston, qui a contribué avec au moins une étymologie à chaque édition -- le vocabulaire de vos lecteurs(trices), Professeur Williston, s'est sûrement enrichi ! Et, il ne faut surtout pas oublier le fidèle rédacteur gérant, Robert Efthim, '90, qui m'a dépannée mille fois dans ses deux premières années à Conn.

Je ne peux pas énumérer ici, la liste serait trop longue, les noms des étudiants qui m'ont beaucoup aidée pendant ces trois années, soit en écrivant les articles, soit en travaillant sur la présentation du journal. Quel que soit le travail, c'est toujours un engagement de la part de chaque étudiant(e), et pour cela je leur suis extrêmement reconnaissante.

Vous embêter et vous engueuler chaque mois, dévoués journalistes d'Entendu, à propos d'une date limite, n'a pas été une tâche facile. Je me trouvais souvent assise entre deux chaises: si je ne dis rien je risque de ne rien recevoir (tout le monde peut bien oublier la date), mais si je dis trop -- un rappel de trop -- je risque également de ne rien recevoir (tout le monde, à ce moment, en a marre et ne veut plus contribuer). Heureusement, il n'y a jamais eu de grands problèmes; on a toujours reçu assez d'articles intéressants pour pouvoir publier chaque mois.

Une fois un étudiant devant moi a fait référence à Entendu comme "ton bébé". Dans un sens, il y a du vrai. Je n'ai jamais été mère, à proprement parler, mais j'imagine que mes sentiments envers "mon bébé" peuvent être considérés comme maternels. Par exemple, il va falloir bientôt que je laisse Entendu à un(e) autre rédacteur(trice). Comme une mère (ou un père, d'ailleurs) qui doit donner son enfant à l'adoption, cela me fait peur. Pourtant, j'ai confiance en la nouvelle équipe de rédaction. Elle va bien s'occuper "du petit", j'en suis sûre. Hélas, sentimentale comme je suis, tout cela me rend triste.

Travailler dans la langue française, avec des étudiants créatifs, pour atteindre le but d'informer les francophones sur le campus des nouvelles diverses a été un immense plaisir pour moi. C'était toujours un défi que j'ai adoré. Finalement, pour de nombreuses raisons, "mon bébé" va me beaucoup manquer; la joie vaut largement le travail.

Claudia B. Brown
Rédactrice en Chef

EXTRAITS D'UN SONDAGE DONNE AUX FRENCH MAJORS A CONN.:

1. Pourquoi as-tu choisi un Major en français?

"J'aime bien la France et la culture française . . ."

"J'ai une facilité avec la langue . . ."

"J'aime savoir que je peux m'exprimer dans une autre langue . . ."

"J'aime la plus grande partie de la littérature française . . . Je ne l'ai pas choisi avec l'intention de trouver un boulot lucratif."

2. As-tu atteint tes buts ? En es-tu déçu(e) ? Content(e) ?

"Plus ou moins"

"C'était le semestre en France qui m'a fait apprendre la langue parlée . . ."

". . . Un peu déçue ici (à Conn.) parce que je ne trouve pas la même passion pour parler couramment dans le Département."

3. D'après toi, quelle est la meilleure qualité du département de Français? Le plus grand défaut?

"La plupart des profs du Dépt. sont français"

"Trop de profs âgés qui n'ont pas vécu en France depuis 1960"

"Pas assez d'intérêt pour la civilisation française"

4. As-tu des suggestions ou commentaire à propos du Dépt., des cours ou de l'atmosphère francophile en général sur le campus ?

"Qu'est-ce qui s'est passé avec le Club Français ?"

"Même à Knowlton, je n'ai pas l'impression qu'on parle souvent français."

"Plus d'informations, réunions, etc."

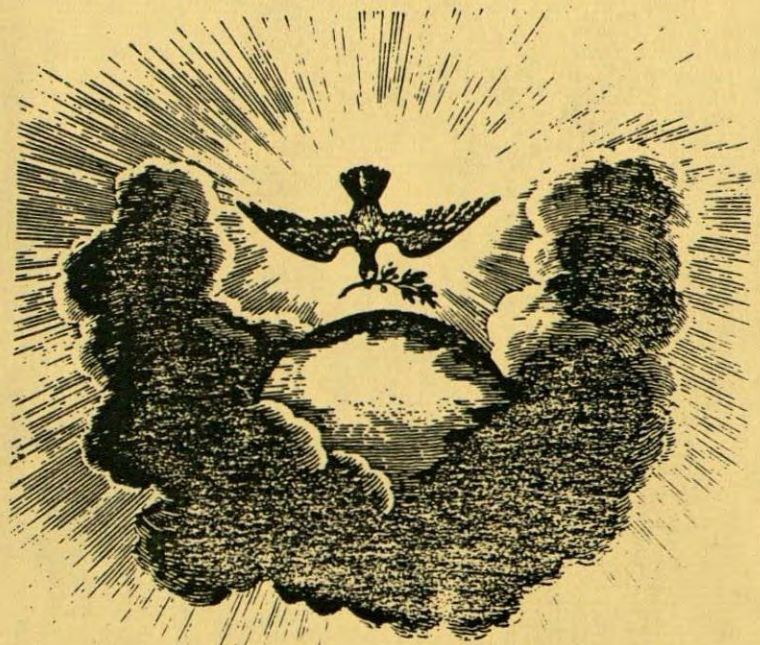
"Qui peut nous aider à chercher des jobs où nous nous servirions du français ?"

5. Penses-tu que Claire Gaudiani, nouveau président du Collège, pourrait changer ou même améliorer la communauté francophone à Conn., dedans et dehors la salle de classe ?

"J'espère et je crois qu'on verra de bons changements si elle poursuit les objectifs qu'elle a présentés à sa convocation"

"J'aimerais bien si elle ferait un cours dans le Département"

"Elle va pouvoir ajouter de l'inspiration à la communauté . . ."



ETYMOLOGIE

Le latin domus ("maison, foyer") a engendré toute une famille de mots. Le plus évident, sur le plan sémantique est domicile (latin domicilium) - c'est donc un petit-fils de domus. Domestique se rapporte aussi à la maison.

La plupart des autres membres de ce groupe incorporent l'idée de "maître de la maison, celui qui domine." Justement dominer et domination dérivent de mots latins (dominare et dominatio) qui remontent à domus. De même certains titres de respect et donc de supériorité, et de domination proviennent aussi, indirectement, de domus: dame qui vient de domina, "la maîtresse de la maison" (diminutif demoiselle de dominicella); le titre religieux dom (abréviation de dominus, "le maître") - Dom Juan, Dom Pérignon par exemple. Qui dit maître dit seigneur. Le nom du jour de seigneur, dies dominicas s'est déformé à force d'être prononcé rapidement, en

diodominica, puis, par étapes successives, en diemenche et enfin en dimanche. A côté de dominari, un autre verbe domitari avec à peu près le même sens a donné en français le mot dompter ("to tame, to master") -- c'est le dompteur de lions qui est une des vedettes du cirque). Le pouvoir et la domination prennent un visage menaçant dans danger (dominairium, "pouvoir"). Quant au mot donjon (dominionem), il est plus menaçant en anglais (dungeon) qu'en français où il désigne simplement la tour maîtresse du château -- il est vrai que c'est là qu'on mettaient souvent les cachots où l'on incarcérait les prisonniers.

Voilà un petit aperçu de la progéniture du prolific domus. Pensez aux dérivés des mots cités et vous verrez allonger la liste.

James H. Williston
Professeur de Français

ENTENDU n° 17

Rédactrice en chef: Claudia B. Brown

Rédacteur gérant: Robert Efthim

Présentation: Peter LeSar

Dessinatrices: Roe Kucsma, Koren Moore

Correctrice d'épreuves: Catherine Spencer